

Lesson Notes № 85

Голосове повідомлення №1 (Повторення) Voice message №1 (Review)



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode85

Вільний вступ

Вітаю вас на подкасті «Уроки української». Це Анна і це урок-епізод №85. Як у вас справи? Все гаразд? У мене все класно. Я рада говорити до вас у 85-ий раз!

Welcome to the Ukrainian Lessons Podcast. This is Anna, and this is a lesson-episode number 85. How are you? Is everything all right? I am doing great. I am glad to speak to you for the 85th time!

Зараз у нас п'ятий урок третього сезону і, як і раніше, кожен п'ятий урок у нас буде повторення. Повторення слів, які ви вивчили, повторення префіксів, фразеологізмів... І буде це все у формі розповіді Христини — не діалогу, а повідомлення її мамі, яка живе в Америці.

Now we have the fifth lesson of the third season and, as before, every fifth lesson we will have a review. The review of the words you have learned, the review of prefixes, idioms... And all this will be presented as a story of Khrystyna — not a dialogue, but a message to her mother who lives in the USA.

Тому сьогодні ви будете слухати голосове повідомлення Христини і відповідати на мої запитання. А ще на вас чекає також трошки української музики.

So today, you will listen to Khrystyna's voice message and answer my questions. Also, some Ukrainian music is waiting for you today.

Тому влаштуйтеся зручніше — ми розпочинаємо новий урок української.

So get comfortable — we start a new Ukrainian lesson.



Запитання

1. Що Христіна їла сьогодні?

2. Чому Христіна засмутилась?

3. Хто підняв Христіні настрій?

4. Як друзі називають Лёсю?

5. Хто такий Мирослав Лаюк?

6. Як буде *jet lag* українською?

7. Як Христіна буде спілкуватися з мамою?



Голосове повідомлення №1

Привіт, люба матусю!

Hi, dear mummy!

Ну все, я офіційно переїхала в Україну!
Вранці прилетіла в Київ, а вже пообідала
борщем і повечеряла варениками. Так смачно
— пальчики оближеш!

So, that's it, I officially moved to Ukraine! I arrived in Kyiv in the morning, and I have already eaten some borscht for lunch and varenyky for dinner. So tasty — it's finger-licking good!

Розповім все по порядку. Я вилетіла з Нью-Йорка тільки вчора, а вже стільки всього цікавого дізналась. Ти знала, що в Україні теж є Uber? Я не знала... Тому переплатила за таксі... Після того, як ми приземлились, я взяла перше таксі, яке побачила. У результаті... заплатила 35 доларів замість 12! Отак мені в перший день пошили в дурні.

I will tell you everything in order. I left New York only yesterday, but I have already discovered so many interesting things. Did you know that in Ukraine, there is also Uber? I did not know... So I overpaid for the taxi... After we landed, I took the first taxi that I saw. As a result... I paid \$35 instead of \$12! So, on my first day, I was fooled.

Я навіть трохи засмутилась... Але коли прибула в квартиру, мені підняла настрій моя нова сусідка! Щойно я переступила поріг квартири, вона обняла мене і запросила пити чай, уявляєш? Вона така класна! Її звати Лєся. А друзі називають її Лисичка. Здається, вона студентка, я попитаю більше про неї і все тобі розповім.

This even made me sad a little... But when I arrived in the apartment, my new roommate cheered me up! As soon as I entered the apartment, she hugged me and invited me to drink tea, can you imagine? She is so cool! Her name is Lesia. And friends call her Lysychka ("Little fox"). It seems to me that she's a student, I'll ask more about her, and I'll tell you everything.

Так-от. Не встигла я розпакувати валізу, як вона почала мені пригощати: чаєм, тістечками, печивом, як тут кажуть, «смаколіками». Такі гарні це слова, ці «смаколіки»!

Well. I didn't have time to unpack my suitcase, as she began to treat me: with tea, cakes, cookies, as they say, "smakolyky". It's such a cute word, this "smakolyky"!

А, до речі, в літаку я познайомилась з дуже цікавим хлопцем. Він поет, його звати Мирослав Лаюк. Я розповіла про нього Лєсі, і виявилось, що він дуже відомий! А він навіть подарував мені свою книжку. Отакі!

By the way, I met a very interesting young man on the plane. He is a poet; his name is Myroslav Laiuk. I told Lesia about him, and it turned out that he is very famous! He even gave me his book. Wow!

Що ще... Я обміняла трохи грошей на гривні і відкрила рахунок в банку. Тепер я можу переказувати гроші зі свого американського банку в український і користуватися картою. Дуже зручно!

What else... I changed a bit of money to hryvnias and opened a bank account. Now I can transfer money from my American bank to Ukrainian and use the card. Very convenient!

Мабуть, це все на сьогодні. Дуже втомилась. Ще б пак! У літаку я спала, але, звісно, не виспалась, а ще цей джетлаг (українською так і говорять — «джетлаг»). Тому підуй спати.

Probably this is all for today. I am very tired. Of course! I slept on the plane, but, of course, I did not get enough sleep, and this jet lag... (in Ukrainian, they also call it "jet lag") So I'll go to bed.



Я подумала, що ми можемо переписуватися щодня, а коли в мене є час, буду записувати тобі такі голосові повідомлення. Чекаю і від тебе звісточки!

I thought that we could text each other every day, and when I have time, I will record you such voice messages. I'm waiting for the news from you too!

Цілую! До побачення!

Kiss you! Bye-bye!

Відповіді

1. Христина обідала борщем, а вечеряла варениками. / На обід вона їла борщ, а на вечерю — вареники.
2. Христина засмутилась, тому що її пошили в дурні. Тому що вона переплатила за таксі.
3. Христині підняла настрій її нова сусідка.
4. Друзі називають Лесю «Лисичка».
5. Мирослав Лаюк — це відомий поет.
6. Українською jet lag так і буде — «джетлаг».
7. Вони будуть переписуватись щодня, а іноді Христина буде записувати мамі голосові повідомлення.



Дієслово дня

Запро́шувати — to invite, to ask, to ask out.

Perfective form: **запросіти**Теперішній час
Перша дієвідміна

Я	запро́шую	ми	запро́шуємо
ти	запро́шуєш	ви	запро́шуєте
він, вона, воно	запро́шує	вони	запро́шують

Минулий час
Недоконаний вид

він	запро́шував
вона	запро́шувала
воно	запро́шувало
вони	запро́шували

Минулий час
Доконаний вид

він	запросі́в
вона	запросі́ла
воно	запросі́ло
вони	запросі́ли

Майбутній час
Недоконаний вид

я	бу́ду запро́шувати
ти	бу́деш запро́шувати
він, вона, воно	бу́де запро́шувати
ми	бу́демо запро́шувати
ви	бу́дете запро́шувати
вони	бу́дуть запро́шувати

Майбутній час
Доконаний вид

я	запрошу́
ти	запросі́ш
він, вона, воно	запросі́ть
ми	запросі́мо
ви	запросі́те
вони	запросі́ять



Фразеологізм дня

Отакóї!

(отакій — *like that one*)

It is used to express surprise or discontent about something; Wow! Incredible!

Виявилось, що хлопець, з яким я сиділа в літаку, відомий поет. **Отакóї!**
It turned out the man I was sitting on the plane with is a famous poet. Incredible!

Ти вибирала сукню пів години і вибрала першу?! **Отакóї.**
You were choosing a dress for half an hour, and you've chosen the first one?! Wow.

Synonyms: Огó! Нічóго собі! Оцé так!





Бонусні вправи

1

Перекладіть на українську:

1. We decided to move to Ukraine for one year.

2. I want to correspond (exchange emails or messages) with my relatives from Ukraine. That is why I started to learn Ukrainian.

3. – Khrystyna, did you get enough sleep?
– I slept on the plane, but, of course, I did not get enough sleep.

4. It turned out that I was at the station when you arrived.

5. They promised to finish building a school in two months.

6. I called Julia to make sure she got home from the party.

7. Excuse me, how can I get to the railway station?

8. In 2014, the European Union and Ukraine signed an Association Agreement (Угода про асоціацію).

9. Where can I exchange dollars to hryvnias?

10. Mark flew in from Australia.



2

Заповніть пропуски формами дієслова
«запрошувати»:

1. Ми летимо в Канаду, наші родичі _____
_____ нас на весілля.
2. Нарешті він _____
мене на побачення! Я так довго цього
чекала!
3. Я погано танцюю, тому не люблю, коли
мене _____ танцювати.
4. Університет _____
студентів на навчання.
5. Ми _____
клян та гостей міста на святкування Дня
Незалежності України!
6. Алло! Привіт, _____
тебе на вечірку в честь нашого приїзду.
Чекаємо в нас о 7 вечора.

3

Заповніть пропуски фразеологізмами:

- переступати поріг піднімати настрій
пошити в дурні пальчики оближеш отакої
1. У мене чудові друзі! Вони завжди мене
підтримують і _____.
 2. Це моя улюблена кав'ярня. Тут неймовірно
смачна кава, а десерти такі, що
_____.
 3. _____!
10 років живемо в одному місті, а
зустрілися в літаку!
 4. 20 років тому я вперше

цього університету.
 5. Я замовила товар в інтернет-магазині,
переказала гроші ще тиждень тому, а
товар досі не переслали. Здається, мене
_____.





Key Vocabulary 3-85

виявля́тися, вия́витися	to turn out (to be), to be found (to be) (<i>imperfective, perfective</i>)
запро́шувати, запросі́ти	to invite, to ask out (<i>imperfective, perfective</i>)
засму́чуватися, засму́титися	to get upset, to become sad (<i>imperfective, perfective</i>)
зві́стка	news, information, update (about a person)
лис, лисі́ця	fox (<i>male, female</i>)
обніма́ти, обня́ти = обійма́ти, обійня́ти	to embrace, to hug sb (<i>imperfective, perfective</i>)
Отакóї!	Wow! Incredible!
офі́ційно	officially, formally
пе́чиво	cookie, biscuit
платі́ти, запла́тити	to pay (<i>imperfective, perfective</i>)
по порядку	in order
прибува́ти, прибу́ти	to arrive, to come (<i>imperfective, perfective</i>)
пригоща́ти, пригості́ти	to treat (with food) (<i>imperfective, perfective</i>)
приземля́тися, приземлі́тися	to land, to touch down (<i>imperfective, perfective</i>)
розпако́вувати, розпакува́ти	to unpack (<i>imperfective, perfective</i>)
сті́льки	so (as) much, so (as) many
так-о́т...	well... so... (<i>interjection</i>)
ті́стечко	cake, pastry
цілува́ти, поцілува́ти	to kiss sb (<i>imperfective, perfective</i>)





Відповіді на вправи

1

1. Ми вирішили переїхати в Україну на один рік.
2. Я хочу переписуватися (листуватися) з моїми родичами з України. Ось чому я почав (почала) вчити українську мову.
3. – Христіно, ти виспалася?
– Я спала в літаку, але, звичайно, я не виспалася.
4. Виявилося, що я був на станції, коли ви приїхали.
5. Вони пообіцяли добудувати школу за 2 місяці.
6. Я подзвонив (подзвонила) Юлії, щоб переконатися, що вона добралася додому з вечірки.
7. Вибачте, як доїхати (добратися) до вокзалу?
8. У 2014 році Європейський Союз і Україна підписали Угоду про асоціацію.
9. Де я можу обміняти долари на гривні?
10. Марк вилетів з Австралії.

2

1. запросили
2. запросив
3. запрошують
4. запрошує
5. запрошуємо
6. запрошуємо

3

1. піднімають настрій
2. пальчики оближеш
3. Отакої
4. переступив (переступила) поріг
5. пошили в дурні

